



# BIENNALE Torino '97

Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo



Se vi piace il mare, venite a Torino

L'ottava edizione della Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo occupa, per sette giorni, il centro di Torino trasformandolo in una grande vetrina della creatività giovanile. Pittori, scultori, fotografi, performer, musicisti, architetti, designer, registi, attori, danzatori, cuochi, illustratori, stilisti, tutti tra i 18 e i 35 anni, presentano il meglio delle loro produzioni al pubblico e agli addetti ai lavori di tre continenti. Dopo Barcellona, Salonicco, Bologna, Marsiglia, Valencia e Lisbona, è Torino ad ospitare una manifestazione che negli anni si è affermata come la più importante occasione d'incontro internazionale sull'arte giovanile.

Torino ha voluto fare qualcosa in più: ha portato da dieci a venti il numero dei paesi partecipanti, ha aperto una sezione di laboratori e seminari, ha coinvolto le forze culturali e artistiche del Piemonte per un'unica, grande operazione sui giovani artisti e sul Mediterraneo.

Oggi più che mai, è utile essere creativi: l'imprenditoria giovanile in rapporto alle nuove professionalità artistiche è un argomento ghiotto, vista la capacità tipica delle giovani generazioni di mettere insieme lavoro, tempo libero, creatività, utilizzo di nuovi strumenti. Anche di questo si parla nella Biennale. E il Piemonte multiculturale, porta aperta tra Europa e Mediterraneo, mostra la sua ricchezza di colori e sapori al mondo che si riversa qui per gustarsi la Biennale.

## Gli artisti

600 giovani artisti di 20 paesi: Albania, Algeria, Bosnia, Cipro, Croazia, Egitto, Francia, Giordania, Grecia, Italia, Israele, Malta, Marocco, Palestina, Portogallo, San Marino, Slovenia, Spagna, Tunisia e Turchia.

## Le discipline

Sono 15: architettura, arti plastiche, cinema e video, danza, design, fotografia, fumetto e illustrazione, gastronomia, grafica di comunicazione, interventi metropolitani d'arte, moda, musica contemporanea, musica rock ed etno, scrittura, teatro.

## Cosa vedremo

7 esposizioni aperte dal 18 aprile all'11 maggio, 20 spettacoli di teatro e di danza, 20 concerti, proiezioni cinematografiche, sfilate di moda, letture di poesie, interventi metropolitani d'arte e presentazioni gastronomiche. E inoltre due eventi in apertura e in chiusura, concerti e danze in piazza, feste notturne.

## I luoghi

Esposizioni: *Area della Cavallerizza, via Verdi 9.*

Eventi: *Piazza Palazzo di Città, Murazzi, Piazza Carignano, Lingotto Fiere.*

Teatro e Danza: *Arsenale della Pace, Piccolo Regio, Teatro Javarra, Teatro Macario.*

Musica: *Conservatorio "Giuseppe Verdi", Museo Egizio, Palazzo Bricherasio, Big Club, Barrumba, Caffè Procope.*

Convegni: *Centro Congressi Unione Industriale, Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea, Torino Incontra.*

Cinema e Video: *Massimo, Museo del Cinema.*

Inoltre, più di 60 altri spazi in città e in regione per le rassegne Biennale Off, Alta Marea e Sull'Onda della Biennale.

## Convegni

- "Creatività, comunicazione e mercato". Una tavola rotonda dedicata alle nuove professioni e al tema dell'imprenditoria giovanile in ambito internazionale.

*Il 18 aprile a Torino Incontra.*

- Un appuntamento internazionale dal titolo "Questo Mediterraneo. Passaggi e resistenze al futuro nella parte di mondo che abitiamo".

L'iniziativa, realizzata dall'Archi Nuova Associazione, intende collegare le ragioni della Biennale ai temi emergenti nel dibattito culturale sud-europeo e mediterraneo.

*Il 19 aprile al Centro Congressi Unione Industriale.*

- "Transiti e contaminazioni nella creatività giovanile".

Figure di diverse aree della creazione ragionano sulle esperienze "di frontiera". Organizzato dalla Fondazione Sandretto Re Rebaudengo per l'Arte.

*Il 22 aprile alla Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea.*

- Promosso da 34 città aderenti al Circuito Giovani Artisti Italiani, il convegno "Le politiche nazionali e internazionali per i giovani artisti" si occuperà di temi come la formazione, la produzione, l'interazione tra creatività e mercato.

*Il 23 aprile a Torino Incontra.*

- Inoltre, dal 18 al 23 aprile esponenti di istituzioni, esperti, intellettuali, professionisti si confrontano a Torino Incontra su temi come Arte e nuovi media, Reti culturali europee, Architettura, Musica contemporanea...

## Biennale Off

Una rassegna riservata ai giovani artisti piemontesi, con alcune presenze nazionali ed internazionali. Per le identiche discipline, dal 1° al 30 aprile, oltre 100 iniziative tra mostre, incontri e spettacoli di musica, teatro, danza, con lo scopo di dar vita ad un panorama degli oltre tremila giovani che operano con obiettivi professionali nel mondo dell'arte e dello spettacolo in Piemonte. In totale, più di 250 artisti piemontesi e 50 tra italiani e stranieri.

La manifestazione attraversa quaranta luoghi tra sedi associative, club, locali di tendenza, spazi periferici e gallerie d'arte, i luoghi informali della città giovane.



La Biennale si estende come una "Alta Mareà" a tutto il territorio regionale: iniziative, spettacoli ed eventi danno vita nelle varie province a stimolanti confronti fra i giovani artisti piemontesi e quelli provenienti dalle più diverse realtà culturali e geografiche. Cinema e musica, teatro e letteratura, fotografia e arti visive, moda e gastronomia: in aprile il Piemonte diventa un animato crocevia dove si incontrano e dialogano le più varie espressioni della creatività giovanile.

## Sull'Onda della Biennale

Le più significative istituzioni culturali piemontesi partecipano al programma della manifestazione caratterizzando le loro consuete iniziative con un'attenzione particolare al Mediterraneo, in quanto contesto culturale e spazio di confronto multietnico, e ai giovani artisti in quanto risorsa da sostenere. Per alcune delle oltre trenta istituzioni che hanno aderito, si tratta di iniziative costruite ad hoc per l'avvenimento inserite nel programma della Biennale.

## Biennale e Scuola

Con la partecipazione del Provveditorato agli Studi ha preso il via un importante progetto didattico aperto a tutte le scuole di Torino e Provincia. Ad essi partecipare per la prima volta insieme le scuole e i laboratori della Città di Torino - Progetto Cultura, le sezioni didattiche della Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea, del Museo Egizio e del Dipartimento Educazione del Castello di Rivoli Museo d'Arte Contemporanea. Particolari sconti e facilitazioni sono rivolti agli studenti universitari e alle classi che intendono visitare la Biennale.

## Progetto Telematico

Il sito internet <http://www.bgart.net> è costruito sulla base di un progetto telematico articolato su due piani. Per cominciare un aggiornato punto di informazione sulla manifestazione che comprende una ricognizione sulla nuova creatività on-line, attraverso una mappa denominata MAP (Mutation Art Point). E ancora un tele-evento che, durante la manifestazione e sfruttando tutte le potenzialità messe oggi a disposizione dalla tecnologia, si configura come uno dei primi esempi di creatività direttamente eseguita in rete.

## Eventi e feste

L'evento di apertura di piazza Palazzo di Città è un concerto multietnico dal titolo "L'isola che non c'è - Radio Occitania Libra". Vi prendono parte i gruppi Lou Dalfin, Sustraja e Nux Vomica, provenienti rispettivamente dall'Occitania italiana, dai Paesi Baschi francesi e da Nizza. Il concerto, con gli allestimenti del Laboratorio Teatro Settimo, è realizzato con la collaborazione di Hiroshima Mon Amour.

Il 19 aprile è prevista, al Lingotto Fiere, la sfilata di moda con la partecipazione di 25 giovani stilisti.

A conclusione degli spettacoli, le notti sono animate da feste aperte agli ospiti e al pubblico; e come serata finale, il 23 aprile, grande festa popolare ai Murazzi sul Po.

## Le Isole del Mediterraneo

Dal 12 al 20 aprile 1997 alcune delle principali vie e piazze del centro cittadino, oltre a caffè, sale concerto e chiese, si trasformeranno in un grande palcoscenico sul quale si alterneranno gruppi teatrali e musicali, buskers ed alcune feste etniche. Oltre cinquanta appuntamenti ad ingresso libero con artisti piemontesi e stranieri.

## Gli spazi ritrovati

La Biennale contribuisce al rinnovamento del territorio urbano aprendo l'area della Cavallerizza: un ampio salone per spettacoli equestri commissionato da Carlo Emanuele III all'architetto Benedetto Alfieri nel 1740 e parte della cosiddetta "zona di comando" dell'esercito sabauda. Oltre 5000 metri quadrati restituiti, a partire dalla Biennale, ad un pieno utilizzo pubblico. Inoltre è presente il progetto della Casa degli Artisti, una struttura che la città intende mettere a disposizione come luogo di formazione e di confronto internazionale a partire dal 1998.

## Interventi Metropolitan d'Arte

È una sezione in cui sono ospitate le opere di artisti che intendono interagire con gli spazi urbani e con il pubblico, realizzando allestimenti in luoghi significativi della città. Sono in tutto dieci e si articolano sull'intero territorio cittadino, creando interessanti momenti di happening: Palazzo Nuovo, Murazzi Diga, Porta Palazzo, Cimitero di S. Pietro in Vincoli, Gasometri Italgas sulla Dora, Piazzetta Cerignola, Piazza delle Vallette, Piazza Omero, Piazza Maria Teresa, Stazione di Porta Nuova, Basse di Stura.

## Volontariato

I "Giovani per Torino", già impegnati in progetti di valorizzazione culturale, turistica ed ambientale della città, forniscono ancora il loro contributo prezioso in occasione della Biennale: circa 300 i ragazzi coinvolti. Anche le associazioni culturali aderenti all'iniziativa "Torino non a caso" offrono il loro contributo con iniziative di turismo culturale rivolte agli ospiti stranieri e al pubblico.

## Bookshop

Sono aperti al pubblico, presso la sede espositiva della Cavallerizza e il Palazzo degli Antichi Chiostrì di via Garibaldi 25, due punti vendita di libri e oggetti ispirati ai simboli della Biennale: il catalogo generale, i libri di narrativa, di poesia e di gastronomia, il cd con i brani musicali, oltre ad una ricca serie di gadget.

## Biglietti e abbonamenti

Esposizioni: Intero 10 mila, ridotto 7 mila, speciale 5 mila.

Spettacoli di teatro, danza e musica: Intero 10 mila, ridotto 7 mila, speciale 5 mila.

Cinema e video: Intero 7 mila, ridotto 4 mila.

Abbonamento settimanale: Intero 50 mila, ridotto 40 mila. Se acquistato entro il 31 marzo 1997, 30 mila.

Biglietti ridotti per gli enti e le associazioni convenzionate e gli anziani oltre i sessanta anni. Speciali per i giovani sotto i 18 anni, gli studenti, le scolaresche, le comitive.

## Orari

Esposizioni aperte dal 18 aprile all'11 maggio

Area della Cavallerizza, via Verdi 9

orario 10/20

venerdì e sabato 10/22

Cinema e Video (16 - 18,30 - 21 - 22,30)

Spettacoli e Concerti come da programma

con orario dalle 18 alle 24

## Punti di prevendita

Box Office Ricordi - Piazza Cln

Vetrina per Torino - Piazza San Carlo, 161

Palazzo degli Antichi Chiostrì - Via Garibaldi, 25

## Informazioni

tel. +39 11 442.2059-2115

fax +39 11 4422266

E mail: [biennale.giovani@comune.torino.it](mailto:biennale.giovani@comune.torino.it)

<http://www.bgart.net>

Biennale Torino '97, via Garibaldi, 25 - 10122 Torino

Numero Verde  
**167-805095**

CAMERA DI COMMERCIO  
INDUSTRIA ARTIGIANATO E AGRICOLTURA  
DI TORINO

COMPAGNIA DI SAN PAOLO

FIAT

FONDAZIONE CRT  
Cassa di Risparmio di Torino

Apple

AA  
Associazione  
Municipale

Canon

GONDRAND

GPS

LAVALLA

nutella

SATIZ

SEAT

ACQUA MINERALE  
SPAREA

CENTRO CONGRESSI  
UNIONIMOBILIARE TORINO

Fiera  
Internazionale  
di Torino

GRUPPO  
TORINO

Auchan

ARAMINI  
BIBBIANCA/STROZZI

McDonald's

Unilever

ASSOCIAZIONE REGIONALE E CAPITALE PRODUTTORI  
MILITARE DEL SERVIZIO CIVILE  
A - F - A - A